第４講　文法から解く長文問題④

次の文章を読み，下の各設問に答えよ。（＊のついた単語には注がある。）

As a result of numerous technological advances, life has become easier and it has become relatively easy to do almost everything in the comfort of your own home. Many people now sit in front of computer terminals, and with the benefit of word processing software, printers and the Internet, do their jobs without ever going to an "office." Similarly, it has also become relatively easy to entertain oneself at (（a）). If you want to watch a movie, you don't have to go to a movie theater; you can just sit and watch a video in your living room. Or you can also stay at (（b）) and listen to CDs, watch Cable TV, or play video games. And these days, you don't even have to leave your home to shop. It used to be that people ran out to bookstores to buy books, and of course, many still (c) <u>do</u>. But now, more and more people are ordering books, as well as toys and even food over the Internet.

Is there something to fear in all of this convenience? Is it going to turn all of us into unhealthy, anti-social recluses* and lead to a further loss of values in our society and in the world at large? At this point, there isn't any way of knowing with certainty the answers to such questions because (1) <u>the impact of recent technological advances is something that has to be examined over a long period of time</u>. However, I believe that while all of this technology may lead to some health problems, (d) <u>it</u> will not alter our basic social needs, and thus will not lead to any sort of moral crisis.

In terms of the health issue, there are some reasons to be concerned. For one thing, it's already the case that too many people are spending too much time staring at computer monitors, and that can't be good for a person's eyes. In addition, although some people are intentionally getting involved in sports in order to stay in shape, too many others who use convenient electrical appliances and sit in front of computers and Cable TV for hours at a time are becoming soft*. And I fear that unless education does something to end this trend, people will continue to soften.

However, as I stated above, I don't expect any great deterioration* in terms of

morals, and that's because our morals and values derive largely from our interactions with others, and since people are basically social animals (e) they inevitably seek out companionship and group activities. Thus, even in this age of videos and Cable TV, people still go to parties, play cards, enjoy dancing, and attend lectures and concerts, and there is no reason to believe that activities like these will decline in popularity in the future. Indeed, it might be the case that (2) as technology continues to make our lives easier and gives us more leisure time, more people than ever will engage in such activities.

In addition, it can actually be argued that certain types of technology which provide us with increased opportunities to interact with others can aid human development and lead to greater understanding among the people of the world. These days, many people find pen pals from all over the world on the Internet. Similarly, Internet message boards allow us to know how people from a variety of nations think about numerous issues and give us the opportunity to exchange ideas. Such exchanges are not always friendly, but (f) they are important because the exchange of ideas is the first step on the road toward mutual understanding.

「弊社では著作権者を探し出す努力をしましたが，特定するに至りませんでした。該当文を見られた著作権者はご一報ください。」

〔注〕 recluses：people who live alone and avoid others
soft：weak and in poor physical condition
deterioration：a change for the worse

設問 A

本文の（a）と（b）の空所には共通の単語が入る。補充すべきものとして最も適切なものを，次の 1 ～ 5 から 1 つ選べ。

1. shop　2. job　3. home　4. market　5. laboratory

設問 B

本文の（c）～（f）の下線部の語に相当するものとして最も適切なものを，次の各組の 1 ～ 5 からそれぞれ 1 つずつ選べ。

(c) do

1. buy books
2. run out to bookstores to buy books
3. leave their homes to shop
4. order books as well as toys and even food over the Internet
5. listen to CDs, watch Cable TV, or play video games

(d) it

1. all of this technology　2. a health problem　3. a long period of time
4. an answer　5. a moral crisis

(e) they

1. animals　2. morals　3. values
4. interactions　5. people

(f) they

1. ideas　2. many people　3. a variety of nations
4. such exchanges　5. numerous issues

設問 C

（1）　下線部（1）を和訳せよ。

（2）　下線部（2）を和訳せよ。

NOTE

付録

グラフ特有表現

（1）グラフの種類

figure	数字，図	◆他に「人影・人物」という意味も重要
Fig. 1	図 1	◆figure の短縮形が Fig.
table	表	◆「タイムテーブル」って言いますよね
chart	表	◆「オリコンチャート」でおなじみですね
diagram	図，図表	◆「JR のダイヤが乱れた」って言いますね
pie chart	円グラフ	
bar chart / bar graph	棒グラフ	◆bar は「棒」って意味です
stacked (bar) chart	積み上げ棒グラフ	
vertical axis	縦軸	
horizontal axis	横軸	

（2）手順・説明

aim	目的	
purpose	目的	
goal	(実験などの)目的	◆「最後にあるゴール」＝「目的」
research	調査	
study	調査	
survey	調査	
instruction	指示	
item	項目，品目	

◆「アイテム」とは「ひとつひとつのモノ」のことなんです

例：Items are lined up on a shelf.　棚に品物が並べられています。

component	要素	
category	区分	◆「カテゴリー」も日本語になっていますね
unit	単位	
the former	前者	
the latter	後者	
means	手段	
	◆mean「意味する」，meaning「意味」と区別しましょう	
term	期間	

conduct a survey［study］on ～	～に関する調査を行う
	◆on は“意識の接触”「～について」
carry out a study	調査を行う
investigate	調査する

examine	調査する
survey	調査する
be divided into ～	～に分類される
be grouped into ～	～に分類される
classify	分類する
represent	表す，代表する
refer to ～	～を表す
illustrate	説明する
	◆「イラスト」は本文を説明する絵のことですね
describe	記述する，説明する
display	示す
reveal	明らかにする，示す
show	示す
the result[study] shows ～	結果[調査]によれば～である
conclude	結論を下す
weigh	重さを量る
	◆ 名詞形は weight で，この区別が文法問題で狙われます
this is true in ～	これは～において当てはまる
apply A to B	A を B に適用する
A is followed by B	A の次に B がくる
furthermore	さらに
following	次の，以下の
in the following way	以下の方法で
above	上の
the above passage	上記の文
among	～の中で
A out of B	B のうちの A
	例：one person out of five　5 人のうち 1 人
except for ～	～を除いて
with the exception of ～	～を除いて
but ～	～を除いて　◆ この but は前置詞
all but ～	～を除いて全部
no one but ～	～を除いて誰も…ない
due to ～	～のために　◆ 理由を表す
because of ～	～のために　◆ 理由を表す
according to ～	～によると
based on ～	～に基づいて
As the data indicates, ～	データが示しているように，～

(3) データ

average	平均
amount	総計
the amount of ～	～の量
the average amount of ～	～の量の平均
number	総数
the number of ～	～の数
例：the rate of increase in the number of ～　～の数の増加率	
a number of ～	たくさんの
quality	質
quantity	量
statistics	統計　◆長文でもよく出ます
effect	結果，効果
result	結果
participant	参加者
gap	差
account for ～	～を説明する，～を占める
make up	占める
例：In 2012, China made up about one-fifth of the smartphone market. 2012 年は，中国がスマートフォン市場の約 5 分の 1 を占めた。	
lead ～	～の中で一番である ◆「～を引っ張る」→「～の中で一番」
calculate	計算する
measure	測る　◆「巻尺」って意味の「メジャー」ですね
analyze	分析する
relatively	比較的
relatively high [low]	比較的高い [低い]
increasingly	ますます
slightly	わずかに
steadily	絶え間なく
second [third] –est	2 番目 [3 番目] に～
例：the second lowest　2 番目に低い	
median	中間の，平均の
up to ～	～まで
depending on chance	無作為に，でたらめに（=randomly，at random）
◆S V, depending on chance の形で，分詞構文として使われます	
例：The researchers selected them, depending on chance. 研究者たちはそれらを無作為に選んだ。	
regardless of age	年齢に関係なく

as of ～	～現在 例：as of June 2010　2010 年 6 月現在
in the ○○ -year period	○○年（の期間）において，○○年で ◆ period　期間
As sv, SV. = SV as sv.	sv するにつれて SV だ。　◆比例の as
multiple answers allowed	複数回答可

「約」の使い分け

about / around / approximately / roughly	約～	◆その数値の前後ともに OK
almost / nearly	ほとんど～	◆その数値に達していない
barely	かろうじて	◆その数値をわずかに上回る

（4）変化

degree	程度
boost	増加
increase	増加
rapid growth	急増
drop	下落，減少
considerable drop	かなりの下落，相当な減少
reduction	減少
be stable	安定している
remain steady	横ばいになる　◆ steady「安定した」
level off	横ばいになる　◆ level は名詞で「水平線」です
fluctuate	変動する
rocket	急増する
grow steadily	着実に増える
increase by ～	～の分だけ増える　◆差を表す by「～の分だけ」
increase to ～	～まで増える　◆到達点を表す to「～まで」
= increase up to ～	～まで増える ◆到達点を強調する up がついて up to になっただけ 例：The share increased {up} to 40%. シェアが 40% まで伸びた。
decrease by ～	～の分だけ減る　◆差を表す by
decrease to ～	～まで減る　◆到達点を表す to
decline	減る
fall	下がる
come close to ～	～に近づく
reach a record low	過去最低に達する

（5）比較

proportion	割合
◆「プロポーションがいい」とは本来「体の割合（バランス）がいい」ってことなんです	
the proportion of A to B	A と B との割合
rate	割合，率
	◆「為替のレート」って言いますね
the ratio of A to B	A と B の比
percentage	百分率，割合
例：the percentages of the participants　参加者の割合	
share of 〜	〜の占有率
a comparison between A and B	A と B の比較
a comparison of 〜	〜間の比較
compare	比較する
be similar in 〜	〜が似ている
	◆ 直訳は「〜において（in）似ている」
in that SV	SV という点において，SV だから
	◆ 2 つの意味，ともに重要
be similar in that SV	SV という点が似ている
be equal to 〜	〜と同等である
be proportional to 〜	〜に比例して
in comparison with 〜	〜と比較すると
in contrast to 〜	〜とは対照的に
on the other hand	一方で
while	〜だが一方で
whereas	〜だが一方で

広告文

(1) 施設・教室紹介（例：美術館，スポーツ施設，料理教室，乗馬クラブ）

【概要説明】

sports facility	スポーツ施設
cooking school	料理教室
amusement park	遊園地
entrance	入口
attraction	アトラクション
exhibition	展示
exhibit	展示する／展示
tour	ツアー，見学
hold a tour	見学[ツアー]を行う
workshop	セミナー
course	コース，講座
following	次の，以下の
the following course	以下のコース
notes	注
weekday	平日
例：be free on weekday evening	平日の夕方は無料だ
rental	貸し出し，レンタル
available	手に入る，利用できる
available for ￥2,000	2,000 円で利用できる
available for free	無料で利用できる
available for rent	借りられる

【予約・申し込み】

reservation	予約
make a reservation	予約する
booking	予約
Reservations are recommended.	ご予約をお勧めします。
sign up for ～	～の登録をする，～に申し込む
fill in ～／ fill out ～	～に記入する

◆ どちらも同じ意味だが，in は必要事項を記入していくイメージ，out は「完全に」書き上げるイメージ

例：fill out an application form　申し込み用紙に記入する

in advance	前もって
例：sign up a week in advance	1 週間前に登録する
one week ahead	1 週間前に
on a first-come-first-served basis	先着順に

【参加・料金】

entrance to ～	～への入場
stand in line	列に並ぶ
advance ticket	前売り券
fee	料金
admission fee	入場料
additional fee	追加料金
discount	割引
refund	払い戻し
cost	(金額)がかかる／費用
free	無料の
for free	無料で
at no extra charge	追加料金なしで
How much will S pay in total?	S は合計でいくら払いますか。
Prices may change without notice.	価格は予告なく変更する場合があります。

【情報】

detail	詳細
例：check out the website for the details	詳細をウェブサイトで確認する
detailed information	詳細情報
advertisement	広告
according to ～	～によると
例：according to the website [advertisement]	ウェブサイト[広告]によると
crowd calendar	混雑カレンダー
percentage	百分率，割合
average	平均
expected	予想される
estimate	見積もり，推定値
the number of ～	～の数
例：an estimate of the number of people	想定される人数
maximum	最大
icon	図形記号，アイコン
calculate	計算する
based on ～	～に基づいて
例：the percentage calculated based on past data	過去のデータに基づいて計算された割合
What's New	新着情報
update	更新する

（2）イベント告知（例：コンテスト，発表会）

【概要説明】

run	運営する
organize	組織する
welcome	歓迎する
meeting	集会
competition	コンペ，コンテスト
purpose	目的
outline	概要
theme	テーマ
table	表
例：See the table below.　下の表を見てください。	
step	手順
例：Follow these steps.　この手順に従ってください。	
rule	ルール
condition	条件
aged ～	～歳の
例：children aged 10 to 15　10 歳から 15 歳までの子供	
例：anyone aged 25 and under　25 歳以下なら誰でも	
presentation	発表
slide	(プロジェクタの)スライド
例：prepare slides with photos　写真付きのスライドを準備する	
script	原稿
audience	聴衆
question period	質問の時間
例：There is a 5-minute question period.　5 分間の質問タイムがあります。	
be selected by ～	～によって選ばれる
be awarded	賞を与えられる

【予約・申し込み・参加】

entry	登録，エントリー
deadline	締め切り
例：send before the deadline　締め切り前に送る	
submit	提出する
Don’t miss this chance!	この機会をお見逃しなく！
participant	参加者
participate in ～	～に参加する
web page	ウェブページ
website	ウェブサイト
例：be posted on the website　ウェブサイトに掲載される	
例：You can get more information on our website. ウェブサイトでもっと情報が見られます。	

（3）販売（例：オンラインショップ）

【商品紹介】

product	製品
advantage	利点
reputation	評判
recommendation	推薦
warranty	保証書
market	市場
flyer	チラシ
brochure	パンフレット
live up to ～	（期待）にこたえる
release	発売する
marvelous	驚くほど良い（marvel「驚く」の形容詞）
convenient	便利な
state-of-the-art	最新式の

◆ 直訳「芸術（art）の域に達する状態（state）までに洗練された」

【注文・購入】

order	注文する／注文
purchase	買う／購入
online	インターネットで／インターネットの
online sales	インターネット販売
online order	インターネットでの注文
customized	特別注文による

【料金・配送】

weight	重さ
delivery	配達
shipping	発送
charge	（代金）を請求する／料金
shipping charge	送料
handling charge	（取扱）手数料
shipping time	発送にかかる時間
take ～ working days	～営業日かかる

例：Delivery takes 2-5 working days.　配送には 2 ～ 5 営業日かかります。

【その他】

Please feel free to ～.	自由に～してください。
Don’t hesitate to ～.	遠慮なく～してください。
Why not ～ ?	～したらどうですか。 ◆ 直訳「なぜ～しないのですか」の反語表現

（4）メール（例：依頼，お礼，報告，問い合せ，クレーム）

reply to your e-mail	メールに返信する
forward	送る，転送する ◆メールの“Fw”は forward の短縮形
as follows	下記のとおり
the following	以下の事柄
enclosed	同封された
enclosure	同封物
attachment	添付ファイル
appreciate	感謝する，～をありがたく思う

【特有表現】

Subject　件名

◆長文のタイトルになるので，必ず目を通すクセをつけましょう

Dear Mr. / Ms. ○○,　○○さんへ　※カンマ（,）を入れる

This is to inform you that ～.　これは～ということをお知らせするためのものです。

Attached is ～.　～を添付します。　◆S is attached の倒置

Enclosed(,) please find ....　…を同封いたしますのでご覧ください。

◆enclosed「同封された」／ please find ～ enclosed の enclosed を倒置したもの。
enclosed を先頭にもってきて目立たせることで，同封物があることを強調できる

例：Enclosed(,) please find a check for $200.
200 ドルの小切手を同封いたします。

I look forward to hearing from you.　お返事お待ちしています。

Sincerely / Sincerely yours / Regards / Best regards　よろしくお願いします，敬具

(5) 予定表（例：運行スケジュール）

schedule	予定，スケジュール
leave A for B	B に向けて A を出発する
return to ～	～へ戻る
take a trip to ～	～へ旅行する
travel from A to B	A から B へ行く
【運行スケジュール】	
flight schedule	フライトスケジュール
departure	出発
departure city 出発都市 / departure date 出発日 / departure time 出発時刻	
arrival	到着
arrival city 到着都市 / arrival date 到着日 / arrival time 到着時刻	
seat availability	席の予約状況，空席状況
available seats	空席
no seat	空席なし
passenger	乗客

(6) ブログ・投稿

blog	ブログ
article	記事
share	共有する
smartphone	スマートフォン
social networking service	ソーシャルネットワーキングサービス，SNS
tweet	ツイートする
upload	アップロードする
【意見・感想】	
review	批評，レビュー
personal opinion	個人的な意見
have fun	楽しむ
realize that ～	～ということを実感する
regret –ing	～したことを後悔する
feel rushed	慌ただしく（急かされているように）感じる
become more interested in ～	～にもっと興味を持つようになる
notice a difference	違いに気づく
My first impression of ～ was that	～に対する私の最初の印象は…というものでした。
I never imagined ～	～をまったく想像しなかった
casual	くだけた，カジュアルな

perfect	完璧な，申し分ない
awesome	すごい，見事な
comfortable	快適な
disappointing	がっかりさせる
favorite	一番好きな
favorable	好意的な
negative	否定的な
neutral	中立の
luckily	幸運なことに
unfortunately	残念なことに

【経過説明】

then	そして
after that	そのあと
later on	あとで，追って
on the first［last］ day	初日［最終日］に
as a result	その結果

【特有表現：S の省略】

Felt rushed while eating.（{I} felt rushed while eating. の I を省略）
食べている間急かされているように感じた。
Open 6 a.m. ― 9 p.m.（{It is} open from 6 a.m. to 9 p.m. の It is を省略）
午前 6 時～午後 9 時まで開いている。
The perfect choice when you want to eat a lot.
（{It is} the perfect choice when you want to eat a lot. の It is を省略）
たくさん食べたいときにぴったり。　◆直訳「たくさん食べたいとき最適な選択」

第４講　文法から解く長文問題④　　　　解答

ans.

設問 A　3

設問 B　(c) 2　　(d) 1　　(e) 5　　(f) 4

設問 C

(1)　和訳の下線部 (1) 参照

(2)　和訳の下線部 (2) 参照

和訳

科学技術が数々の進歩を遂げた結果，生活は昔より楽になり，家でくつろぎながらでも，比較的容易にほとんどのことができるようになった。多くの人が今コンピュータ端末の前に腰を下ろし，そしてワープロソフトやプリンタ，インターネットのおかげで，「会社」にまったく出かけることなく，自分の仕事をしている。同様に現在では家庭で娯楽を得ることも比較的容易になっている。映画を見たくても映画館に行く必要はなく，自分の家の居間でただ座ってビデオを見ればよい。あるいは家にいて CD を聞いたり，ケーブルテレビを見たり，テレビゲームをしたりすることもできる。そして今日では買い物をするために外出する必要さえなくなっている。以前は本を買うために人々が本屋に走ったもので，そして今でも当然のことながら，そうしている人は多い。しかし，現在はインターネットを通じて本を注文し，おもちゃやさらには食べ物も同じように注文する人がますます増えている。

この利便性に満ちた中で何か不安を覚えることはないだろうか。我々が皆不健康で反社会的な隠遁者になり，社会や世界全体において価値がさらに失われるという事態につながってしまわないだろうか。現時点ではそうした疑問への確かな答えを知ることはできない。なぜなら，(1) 最近の科学技術の発達の影響は長期にわたって調べなければならないことだからだ。しかし，この科学技術のすべては健康上の問題につながるかもしれないが，それは我々の基本的な社会的欲求に変化をもたらすことはなく，それゆえどんな種類の道徳的な危機をも引き起こすことはないだろうと，私は信じている。

健康問題の観点から懸念が生じるいくつかの理由がある。1 つには，すでにあまりにも多くの人がコンピュータのモニタを見つめてあまりに多くの時間を過ごしすぎているというのが現実で，これが目に良いはずはない。さらに，体調を保つために意識してスポーツに関わっている人もいるが，そうでない人々のかなり多くは，便利な電化製品を使い，コンピュータやケーブルテレビの前に何時間も座り続け，脆弱になりつつある。そしてこの傾向を阻止するために教育によって何かがなされない限り，人々の脆弱化は止まらないのではないかと私は恐れている。

しかし，上記に述べたように，道徳の観点から私は大きな衰弱は起きないだろうと思う。その理由は我々の道徳や価値観はたいてい他人との交流の中から得られるもので，そして，人々は基本的に社会的動物であるため，彼らは必然的に仲間との付き合いや集団活動を求めないではいられないからだ。したがって，ビデオやケーブルテレビのこの時代においてさえ，人々はやはりパーティーに出掛け，トランプをし，ダンスを楽しみ，講演やコンサートに出向く。そして将来こうした活動の人気が落ち目になるだろうと信じるどんな理由も存在しない。実際は，(2) 科学技術のおかげで我々の生活がもっと楽になり余暇の時間が増えるにつれて，そのような活動に従事する人々が以前に増して多くなっていくかもしれないのだ。

さらに付け加えれば，他者と関わる多くの機会を与えてくれるある種の科学技術によって人類の発展が促進され，世界の人々の間の理解が進展すると論じる余地も事実あるのだ。今日ではインターネット上で世界中からペンパルを見つける人は多い。同様に，インターネットの掲示板によって我々は国を異にする人々が無数の問題についてどう考えているかを知ることができ，意見を交換する機会を得ている。そのような交流はいつも友好的とは限らない。だが，それらは重要だ。なぜなら意見交換は相互理解へ向かう道に印す最初の一歩だからである。

選択肢の和訳

設問 A

1. 店　2. 仕事　3. 家　4. 市場　5. 研究所

設問 B

(c) do

1. 本を買う
3. 本を買うために本屋に走る
3. 買い物をするために外出する
4. インターネットを通じて本を注文し，おもちゃやさらには食べ物も同じように注文する
5. CD を聞いたり，ケーブルテレビを見たり，テレビゲームをしたりする

(d) it

1. この科学技術のすべて　2. 健康問題　3. 長期
4. 答え　5. 道徳的な危機

(e) they

1. 動物　2. 道徳　3. 価値観
4. 交流　5. 人々

(f) they

1. 意見　　2. 多くの人々　　3. 様々な国

4. そのような交流　　5. 無数の問題

構文解析・直訳

(As a result of numerous technological advances), <life> has become easier and <it> has become relatively easy ＜to do almost everything (in the comfort of your own home)＞.

数多くの科学技術の発達の結果，生活はより楽になり，自分自身の家という安楽の中でも，ほとんどすべての事をするのが比較的容易になった。

※ numerous「数多くの」

<Many people> now sit (in front of computer terminals), and (with the benefit of word processing software, printers and the Internet), do <their jobs> (without ever going to an “office.”)

多くの人が今コンピュータ端末の前に座り，そしてワープロソフトやプリンタ，インターネットのおかげで，「会社」にまったく出かけることなしに自分の仕事をする。

※ terminal「端末」

Similarly, <it> has also become relatively easy ＜to entertain oneself (at home)＞.

同様に，家で娯楽を楽しむことも比較的容易になっている。

(If you want to watch a movie), <you> don’t have to go to a movie theater; <you> can just sit and watch <a video> (in your living room).

たとえ映画を見たくても映画館に行く必要はなく，自分の居間でただ座ってビデオを見ることができる。

Or <you> can also stay (at home) and listen to <CDs>, watch <Cable TV>, or play <video games>.

あるいは家にいて CD を聞いたり，ケーブルテレビを見たり，テレビゲームをしたりすることもできる。

And (these days), <you> don’t even have to leave <your home> (to shop).

そして今日では，買い物をするために家を離れる必要さえない。

※ shop「買い物をする」

<It> used to be <that people ran out to bookstores (to buy books)>, and (of course), <many> still do.
以前は本を買うために人々は本屋に走ったものだったし，そしてもちろん今でも多くの人はそうする。

But now, <more and more people> are ordering <books,> (as well as toys and even food) (over the Internet).
しかし，今ではますます多くの人が，インターネットを通じて本を注文し，おもちゃやさらには食べ物も同じように注文する。

Is there <something to fear> (in all of this convenience)?
このすべての便利さの中で何か心配するものはあるだろうか。

Is <it> going to turn <all of us> (into unhealthy, anti-social recluses) and lead to <a further loss of values> (in our society and in the world at large)?
それは我々全員を不健康で反社会的な隠遁者に変え，我々の社会や世界全体においてさらなる価値の消失につながってしまうのだろうか。
※ recluse「隠遁者」

(At this point), there isn’t ＜any way [of knowing (with certainty) the answers to such questions]＞ ❨because the impact of recent technological advances is something [that has to be examined (over a long period of time)]❩.
現時点ではそうした疑問への答えを確実に知る方法はない。なぜなら，最近の科学技術の発達の影響は長期にわたって調べられなければならないことだからだ。

However, <I> believe ＜ that (while <all of this technology> may lead to some health problems), <it> will not alter our basic social needs, and thus will not lead to any sort of moral crisis＞.
しかし，この科学技術のすべてが健康上の問題につながるかもしれない一方で，それは我々の基本的な社会的欲求を変えることはないだろうし，それゆえどんな種類の道徳的な危機にもつながることはないだろうと，私は信じている。
※ crisis「危機」

(In terms of the health issue), there are ＜some reasons [to be concerned]＞.
健康の問題の観点からすると，心配するべきいくつかの理由がある。

(For one thing), it's already ＜the case <that too many people are spending too much time (staring at computer monitors)>＞, and <that> can't be good (for a person's eyes).
1 つには，すでにあまりにも多くの人がコンピュータのモニタを見つめるのにあまりに多くの時間を費やしているのが事実で，このことが人の目に良いはずがない。

(In addition), ❨although <some people> are intentionally getting involved in sports (in order to stay in shape)❩, ＜too many others [who use convenient electrical appliances and sit (in front of computers and Cable TV) (for hours at a time)]＞ are becoming soft.
さらに，体調を維持するために意図してスポーツに関わっている人もいるが，便利な電化製品を使い，コンピュータやケーブルテレビの前にずっと何時間も座っているあまり多くの他の人々は，弱くなりつつある。
※ electrical appliance「電子機器」

And <I> fear ＜that (unless <education> does <something> to end this trend), people will continue to soften＞.
そしてこの傾向を終わらせるために教育が何かをしない限り，人々は弱り続けるだろうと私は恐れる。

However, ❨as <I> stated above❩, <I> don't expect <any great deterioration> (in terms of morals), and that's because <our morals and values> derive (largely from our interactions with others), and (since people are basically social animals) <they> inevitably seek out <companionship and group activities>.
しかし，上記に述べたように，道徳の観点からすると，私は大きな悪化を予期してはいない。それはなぜなら，我々の道徳や価値観はたいてい他人との交流から得られ，そして，人々は基本的に社会的動物であるため，彼らは必然的に仲間付き合いや集団活動を求めるからだ。
※ deterioration「悪化」
derive「得る」
companionship「仲間付き合い」

Thus, (even in this age of videos and Cable TV), <people> still go to parties, play <cards>, enjoy <dancing>, and attend <lectures and concerts>, and there is ＜no reason to believe < that activities like these will decline in popularity (in the future)>＞.
したがって，ビデオやケーブルテレビのこの時代においてさえ，人々はやはりパーティーに行き，トランプをし，ダンスを楽しみ，講演やコンサートに出席する。そして将来このような活動が人気において低下するだろうと信じる理由はまったくない。

Indeed, <it> might be ＜the case <that (as technology continues to make our lives easier and gives us more leisure time), more people than ever will engage in such activities>＞.
実際，科学技術が我々の生活をもっと楽にし続け，もっと多くの余暇の時間を我々に与えてくれるにつれて，以前に増してより多くの人々がそのような活動に従事するのが事実かもしれない。

(In addition), <it> can actually be argued ＜that certain types of technology【which provide us with increased opportunities [to interact with others]】can aid human development and lead to greater understanding [among the people of the world]＞.
さらに付け加えれば，他者と交流する増加した機会を我々に与えてくれるある種の科学技術が，人類の発展を促進し，世界の人々の間のさらなる理解につながるのだと論じることも実際にできるのだ。
※ aid「促進する」

(These days), <many people> find <pen pals> (from all over the world) (on the Internet).
今日では多くの人がインターネット上で世界中からペンパルを見つける。

Similarly, <Internet message boards> allow <us> ＜to know <how people [from a variety of nations] think about numerous issues>＞ and give <us> <the opportunity [to exchange ideas]>.
同様に，インターネットの掲示板は，我々が様々な国の人々が無数の問題についてどう考えているかを知ることを可能にし，そして意見を交換する機会を我々に与えてくれる。

<Such exchanges> are not always friendly, but <they> are important ❨because the exchange of ideas is the first step [on the road toward mutual understanding]❩.

そのような交流はいつも友好的とは限らないが，それらは重要だ。なぜなら意見交換は相互理解へ向かう道上の最初の一歩だからである。

※ mutual「相互の」